

1. ats̄ ki: k̄s na klā. "par z̄i:n dā.
z̄e:n̄ baŋ

2. mena vrint iż da blurna gō. gi:t̄
3. te. gaurox̄ suna:z̄ nimi:z̄ dā. - of:
as mer̄ māsi:na // as mer̄ - as mār̄ //

4. sp̄. janis la. stax̄ wæ:z̄k // is: wɔ:t̄ //
// kwo:j wæ:z̄k //

5. u:p̄ dā ſ̄xip̄ kre:gaz̄ bæſ̄xy:molt̄
bro. t̄t̄

6. d̄n̄ti:m̄m̄man e. na ſpli:z̄ star̄ iñ
z̄n̄o v̄iñ̄r̄

7. da ſ̄xip̄ l̄erk̄ta z̄t̄ liep̄en af

8. in de. r̄c. of: de:t̄-d̄da - fabrik̄ is niks̄
ta z̄i:n̄ // at ſee. karfabrik̄ //

9. kom̄ is nor̄i:r̄ - manek̄a (jongetje)
// mæska // ju:ngška // ð ſ̄xo:z̄ ki:nt̄ //

10. b̄o. s̄ - ge:f̄ ū:z̄ is fi:r̄ pi:nt̄ſſ̄ b̄i:r̄
// ū:z̄s̄ //

11. breŋ̄ ū:st̄we. i:k̄lo:z̄ kri:t̄ka -
krikskas̄

12. ſ̄ema mi:j̄r̄ gave. va:d̄z̄. i:lit̄z̄
we. n̄æ.t̄x̄adron̄ka // œ. t̄x̄ad̄o. pa: //

13. æ dre. x̄ no:z̄ m̄e. cn̄ me. na ſt̄ok̄
// na kly:p̄ol̄ //

14. kep̄ ū:z̄ kne. i:gaz̄i:n̄

15. vastol̄. v̄at w̄i:n̄ ſ̄p̄. l̄ mi:z̄
gav̄i:rt̄

16. h̄sem bl̄x̄. i:dk̄ me:z̄. ſ̄l̄ci:ni
m̄æ. ū:gago:n̄ z̄e:n̄

17. dædemak̄ik̄. of: dæde:z̄k̄ik̄. mi:
χæd̄. t̄y:na

18. wine. ū:z̄t̄ ū:z̄d̄. n̄. de. ū:ndator̄
afkom̄t̄ e. ū:z̄t̄ ū:z̄d̄. n̄

19. ū: ū: ū: ū: ū: ū: ū: ū:

20. ū: ū: ū: ū: ū: ū: ū: ū:

21. h̄ā:m̄ p̄arnuli (een soort v. paddestoel)-
m̄. ū: ū: ū: ū: ū: ū: ū: ū:

22. ū: ū: ū: ū: ū: ū: ū: ū:

23. ū: ū: ū: ū: ū: ū: ū: ū:

24. ū: ū: ū: ū: ū: ū: ū: ū:

25. ū: ū: ū: ū: ū: ū: ū: ū:

26. ū: ū: ū: ū: ū: ū: ū: ū:

27. ū: ū: ū: ū: ū: ū: ū: ū:

28. ū: ū: ū: ū: ū: ū: ū: ū:

29. ū: ū: ū: ū: ū: ū: ū: ū:

30. ū: ū: ū: ū: ū: ū: ū: ū:

31. ū: ū: ū: ū: ū: ū: ū: ū:

32. ū: ū: ū: ū: ū: ū: ū: ū:

33. ū: ū: ū: ū: ū: ū: ū: ū:

34. ū: ū: ū: ū: ū: ū: ū: ū:

35. ū: ū: ū: ū: ū: ū: ū: ū:

36. ū: ū: ū: ū: ū: ū: ū: ū:

37. ū: ū: ū: ū: ū: ū: ū: ū:

38. ū: ū: ū: ū: ū: ū: ū: ū:

39. ū: ū: ū: ū: ū: ū: ū: ū:

40. ū: ū: ū: ū: ū: ū: ū: ū:

41. ū: ū: ū: ū: ū: ū: ū: ū:

42. ū: ū: ū: ū: ū: ū: ū: ū:

43. ū: ū: ū: ū: ū: ū: ū: ū:

44. ū: ū: ū: ū: ū: ū: ū: ū:

45. El^opta bed is utpefo
 46. Ú. x^o metser isu, VET ak ^{t^{on}} væ:r^{ak}
 47. X^o spryjan u. m^{er}tar wetst f^{or}r^{at}* wedij
 || f^{or}r^{ta} wedall||
 48. d^{an} o. r^{vani}:r zarl d^{am} bo.^{om} i^{ch}ko
 || snujo||
 49. du. d^{il}sta v^e.^r star is to.^w
 50. t^braginta klepa v^{phi}r^r da vry,xmis-
 do.^xmis-t^{lof}-d^a vespars
 51. zm (bet) spræ:ⁱ-poe.t^okwal+ -
 hikordril-g^{ri}.^{at} m^d. k^a-bræ.^rja
 (breien)||
 52. dar. w^e.^f E⁺d^{phi}r^r s^o.^r l^o.^r snaeja
 53. x^o.ⁿ v^s. dar. E⁺l^{am} z^Ej^o.^r l^o.^r
 n^o.^r t^{ix}o.l^go.n || x^Ej^o.^r||
 54. hematam afx^{aro}.ja zu. l^o.^r lans
 tw. tar ta g^o.n
 55. v^E.^l+a v^E.^z xi. di:^r ni f^o.^r l
 56. h^o.^f. l^{sa} p^ota z^{eni} f^o.^r l^we^rt
 || Gbeulse potten = zowel bruine als blauwe:
 potten om in te staan || s^o.^r p^ota = bloempotten
 57. /d^a t^{xe}g^{ol}|| st^o.^d in d^{an}uk var nad
 S^Xo.^w
 58. t^me.^r ist nox t^a ha. wt ut m^{ta}
 ketssbar^{la}
 59. di ke.^{is} g^{ev}d^{an} kle.^r lixt - x^o || x^o.^l||
 60. x^rc^{tro}k aⁿ t^{pe}.^r s^ona st^e.^r
 61. in de.^r n t^e.^t kwa.mda g^{ae}.^r a^{rl}
 j^o.^r na da kæ.^r m^{is}
 62. da p^o.^tar z^E.ⁱ dard^ú.^x li. vⁿi.^r
 vuvmoktis
 63. g^{em}a w^e.^l g^{az}i.n m^ogenicksx^{re}rt
 64. da zwulama g^o.^r t^{ary}.^x komr
 65. g^o.da varnd^o.^x ni k^o.^rta
 66. e. t^{az}1, l^{mo}o..^{ak} x^E.^r he:¹ || z^{ur}lano.^{ak}
 x^E.^r...||
 67. x^Ena ma'f^o.^r z^{is} kapot-x^rit fast-x^r ligdimpanq¹. in da lu^r mort is t^{best}
 68. tis wæ:^rm x^{ewi}st far nd^o.^x æ.^rn
 tis na ku. l^{an} J.^rVat
 69. da. manaka lo.^op^r bæ^rrvutes
 || lo.^opt ut p^so^m blo.^oter vu:^to||
 70. dar is ^{t^{an}}! x^{phi}:r in da p^ot || ns sto.^op^r.
blikken melkstoep||
 71. ik w^o, w^o da^r ts post nam bri.^f
 br^oxt || d^{rm} bri:vandra. g^{ar}||
 72. man x^o rt ut si.^or || k^{el}pe.mar.
 man x^ort
 73. k^{an} m^E.^l x^I.^on d^we.(r)z^a mi.^on son
 utm
 74. ns.^(w) t^{ix}of spat nam e^{pe}.rd in da
 ni:f ka:^r
 75. kep war k^{arts}-v^{at}, v^{phi}.^r d^a midagarl
 76. da z^o.^r n v^{at}, n da hœnig edo.^ok
 solds. t^xewi, st
 77. w^eta ge^{na}m^r bo.^xms. ker wo.^ono
 78. de.^rc^{ro}.^oz^{an} em^r l^{ans} do.^zas,
 79. k^xolo.^of or niks far.n
 80. t^hinkha-of. t^hint war z do.^ot
 f^o.^rdar set-of: i.^oz^{at} - kost^r do.^op^r
 81. x^{an} o.^oz^{an} æⁱⁿ x^{an} o.^og^o lo.^opa
 82. φ^rdo^rterka is m^E.^cj^o k^{arts}efka
 n^o.^r t^{eb}os bre^rmbe.^z g^on tre^rka
 83. dor iz t^a sp^ort far n der^r l^o.^r
 84. x^r z^{et} z^o.^r ke.^ol^o.^r o.^rpa
 85. t^folak s^oxt niks æ.^oder^r as x^{eld}
 æ^re. k^{dur}m
 86. 1^{ra} m^o.^r diz dro.^ox far^r dⁱⁿ d¹,^rst
 87. der^r ja weg is kru^rm - tis na n urwex
 l^{ans} t^o.^r
 88. i^{ko}xt f^{or} da k^{le}.nan en bru. m^{al}t^r
 89. d^{im} burk is x^{est}o^rva var.n^o.^r k^{urst}
 int^r sli^rkr
 90. x^o.^rli:ka was k^{art} æ.^r qu^rt

92. na slytar murt xu. t kyrna mik
 93. kyrtis no. r manan u.t
 94. kwe.t ni wark murt xj. zy. ko
 95. na ku. la keldar i:s xu. t fort le:r
 96. kmur.st sialbu. trykan sm. -of. u. man. 17. der. jor xare. t ar. tam. urmæ. r zar. de. yko
 to varstæ:r ko
 97. kmur.ti. st fofar in da stat. ry:z
 98. mom bry:r was murj
 99. dr melokbu. r mokt no gro. tæn
 tu:z
 100. de. r. bo. tormelok i:z dyn æ zy:z-
 sty:rtæmæ me. r. -of. mæ. t. tryk
 101. ws xɔrwa der. ja pyt kyrna vyrlo
 ur. pan. y:z
 102. dat. s na parsi:z - dat. mu. tæ. lstat
 Syt st sen bæ. i: dæn der. ja schwun. geb. 11
 103. æ. t. (i) komt no. zt gesna many. t. a. l. t
 104. in it. o. ly. z ender bæ. r. ego der. jar
 VY:z spcG) wa
 105. dæ. r. vda gæ. c. do. ur. p. do. twa
 106. i: m. bo. l. m. El. ma. zæ. n. sty. h. far. nda
 bryk. ave. l. rt - of. bryk. ave. z
 107. ga murt zæ. v. l. anis koma kp. ro
 108. R. t. is fat. l. p. va gakoma me. r. j. - of.
 mæ. r. z. n. gut. b. r. s. xel. t
 109. der. d. p. r. i: æ. t. b. p. k. and. wt. xemokt
 110. ð. n. g. a. t. r. o. - wt. w. e. l. f. murt kyrna nu. ja
 111. kep. i: r. gr. s. x. z. c. t. m. r. t. war. s
 X. t. n. gut. z. o. t
 112. d. m. br. r. war. z. ext. ar. g. t. no. x. t. a. di. z
 is. ur. m. t. a. b. r. wa
 113. baka. ik. baka. gæ. r. baka. æ. r. baka. -
 baka. m. - w. æ. r. baka. ik. baka. -
 gæ. r. baka. - æ. r. baka. - w. æ. r. baka. -
 we. ma. - of. we. ba. geb. baka
 114. ber. ja. - ik. ber. - gæ. r. ber. t. - æ. ber. rt.
 w. æ. r. ber. ja. - ber. ja. w. æ. r. of. ber. ja. ma-

ik. ber. - da. of. ik. bo. l. da. - ik. ep. xbo. l. jo
 115. li. z. ð. n. klen. m. r. ð. n. fe. n
 116. ga. k. r. t. nd. i. r. æ. r. r. k. r. e. g. n. u. r. p. da
 mar. t
 117. der. j. er. x. a. r. e. t. ar. tam. ur. mæ. r. zar. de. y. ko
 118. da. mæ. t. se. r. dar. tam. gal. e. kart
 119. der. w. o. r. a. ve. f. pre. za. - of. ve. f
 pre. za. (2)
 120. ð. n. d. ar. der. j. m. e. k. lig. v. ø. r. l. e. k. o. l. s
 121. t. w. o. t. ar. zar. g. ð. n. ko. ko. - t. k. u. k. t. a. r. l
 122. to. l. c. j. is. no. x. y. r. n. - t. i. s. no. m. r. pa. s
 X. m. o. t
 123. ma. j. a. n. e. s. ma. k. a. z. a. mæ. r. - of. me
 n. a. n. do. r. j. or. va. n. m. æ. r.
 124. da. bo. l. m. a. k. a. zar. l. d. r. r. m. u. r. j. l. a. k. y. n. a
 gro. r. ja
 125. da. pa. l. t. o. l. r. e. r. x. u. r. j. a. w. e. n
 126. ð. n. x. o. r. w. æ. s. i. z. a. r. f. x. o. b. r. ð. n. t
 127. da. melok. sp. r. t. æ. r. t. a. n. ce. j. or. va. n
 da. kur. j
 128. da. k. r. t. a. r. l. o. l. t. f. r. d. a. k. r. o. e. s. s. - da. p. r. o. s. s.
 129. da. b. r. a. s. f. a. n. d. a. k. r. o. e. i. w. o. g. a. l. o. g. a
 va. n. t. x. o. w. i. x. t
 130. da. t. w. e. r. c. d. a. c. t. a. r. s. k. w. o. m. r. n. o. r. b. o. e. t. o
 131. x. e. m. a. n. a. m. b. ð. n. t. æ. m. b. l. a. w. g. o. s. l. o. g. o
 132. da. s. t. r. w. s. is. wa. f. l. a. w
 133. da. s. n. i. l. w. l. i. x. t. i. k
 134. t. i. s. l. a. n. k. x. a. l. e. r. j. o. n. i. l. r. e. k. a. w. n. x. e. l. c. u. a. w. n. x. e. l. i. n. e. p
 135. ni. w. p. o. l. r. t. w. n. r. n. r. w. ð. n. g. x. e. l. n. i. f
 start
 136. du. r. n. - ik. du. n. a. t. - gæ. r. c. du. g. a. t. - æ. r. c
 du. r. g. a. t. - w. æ. r. c. du. n. a. t. - g. r. t. l. s. du. r. g. a. t.
 X. r. l. s. du. n. a. t. - ik. der. j. t. - gæ. r. c. de. r. t. -
 æ. r. c. de. r. t. - w. æ. r. c. de. r. n. a. t. - g. r. t. l. s. de. r. t. -
 X. r. l. s. de. r. n. a. t. - der. j. s. k. i. k. d. a. r. - a. t. a. m. a. t
 m. o. r. de. r. c. - (d) a. r. s. t. m. o. r. de. r. j. s

137. do. ²p₂ - do. ²p₂ kli. ²t - do. ²p₂ n₂
da suld₂.t₂

138. d₁r₂s₂ - æ. ²i d₁r₂s₂ - æ. ²i d₁r₂s₂ -
æ. ²i j₂r₂ Xd₁r₂s₂

139. b₂e. n₂-ik b₂e. n₂ - gæ. ₂bent - æ. ²i bent -
wæ. ²b₂e. n₂ - g₁r₂labent - æ₁r₂la b₂e. n₂

bendæ. ²i - b₂ndæ. ²i - of: b₂nem - ikep
Xb₂ng

140. Lokale Landmaten: ð²n rœ. ²i = 3.82 m²-
on gemEL = 300 rœj₂

141. Lokale Waternamen: da go. ²t₂l (guyl) - t²XE.n -
t²Xo. ²n sXe. n - tfoe. l sXe. n - da klet₂n
kre. k - da gro. ²t₂a kre. k - t²Xel₂t - da wi. ²pl₂
da modersho. ²t

De naam van deze gemeente in haar eigen dialekt is: o. ²t²rs

De inwoners hebben: da manz va. n o. ²t²rs

Zij hebben geen bijnaam.

Aantal inwoners op 31 dec. 1947: sinds 1929 bij Antwerpen ingeteld.

Gaalttoestand: De voornaamste wijken zijn: t₁,r²p - tpeke. ²int - æxter dan de k -
k₁r₂la ksl₂l₂n - da kroes₂l₂ ²s - da re. k₂ ro. t - da la. marwex - da wæ. ²polder - t₁kraesk₂

De Hruisschans heeft veel inwijkelingen uit Antwerpen, Lillo, enz. De meeste bewoners
van [k₁r₂la ksl₂l₂n] (25 huizen) zijn ook inwijkelingen. Al de andere wijken spreken hetzelfde dialekt.
Er wordt noch Frans noch A.B. gesproken.

Het is een landbouwgemeente met middelmatige hoeven (de grootste met ± 50ha).
Veel arbeiders werken te Antwerpen aan de dokken en in Stadsdienst.

Zegshieden: 1. Lauwerijs - Van Tilborg, Emma; 36j.; hier geb.; huisvrouw; heeft altijd
hier verbleven; V. en M. van hier; spreekt steeds dialekt.

2. Lauwerijs, Frans; 15j.; hier geb.; leerling aan het Ifeneum; heeft altijd hier ver-
bleven; V. en M. van hier; spreekt buiten de school dialekt.